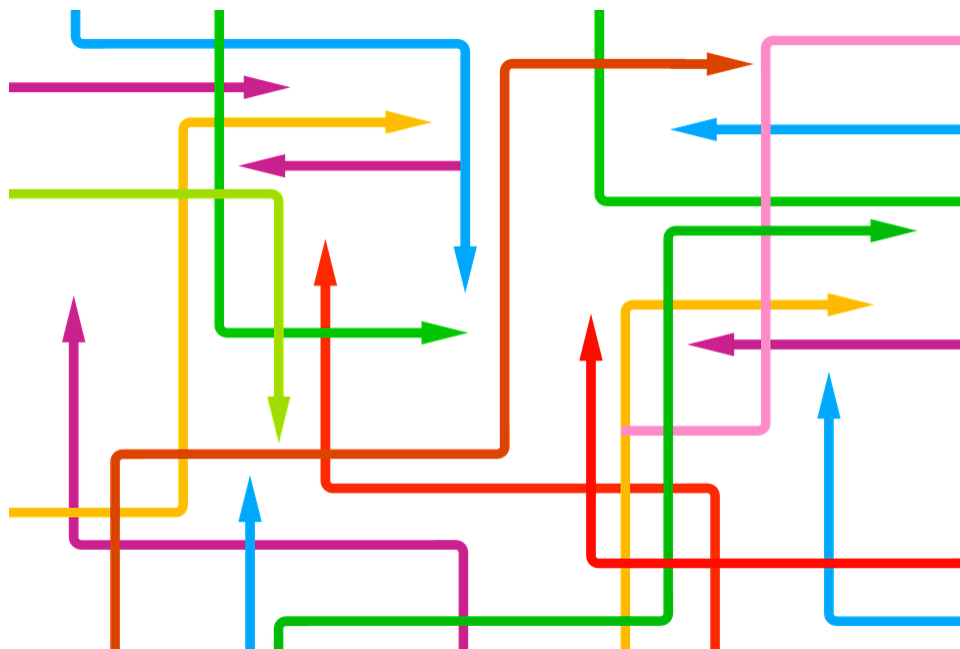


Laurea Magistrale in
SCIENZE PEDAGOGICHE PER L'INTERCULTURALITÀ E LA MEDIA EDUCATION
a.a. 2016-2017

Laboratorio di Traduzione e mediazione interculturale
(3 Cfu)



Quante relazioni si possono instaurare tra parola e immagine?

Il *Laboratorio di Traduzione e mediazione interculturale* ti fornirà la risposta a questa domanda.

Il Laboratorio prenderà in considerazione i casi in cui, nell'arte del Novecento (e, in taluni casi, in quella contemporanea), si è superata la tradizionale relazione didascalica che si instaura tra le due entità, riuscendo a proporre, invece, una complessa simbiosi di messaggio discorsivo e di messaggio visivo, ingarbugliando così i processi di traduzione dall'uno all'altro.

In particolare, si studieranno alcuni interessanti *case studies*, prelevati dai **fumetti** di Hergé e Scott Adams e dagli esperimenti di **poesia visiva** compiuti a partire dagli anni Sessanta non soltanto in Italia, ma anche dal **romanzo** (*Il partigiano Johnny* di Beppe Fenoglio), dai **racconti di viaggio** (di Raffaele Nigro e di alcuni scrittori migranti).

Si approfondirà, dunque, il modo in cui l'allestimento artistico riesca spesso ad attingere a una grammatica dell'immaginario che trova la sua espressione evidente, la sua consistenza e la sua stessa ragione in una speciale fusione di prospettive e linguaggi diversi.

Le modalità e gli strumenti didattici innovativi impiegati nel Laboratorio ti consentiranno in tre mesi di affinare i tuoi strumenti di lettura e di analisi e, nello stesso tempo, di imparare divertendoti.

Inizio del laboratorio: lunedì, 10 ottobre 2016
Orario delle lezioni frontali: tutti i lunedì, dalle 9 alle 11
Aula B, cubo 20b, piano terra.
Docente: prof.ssa Fiorella De Rosa